

香港工商業獎

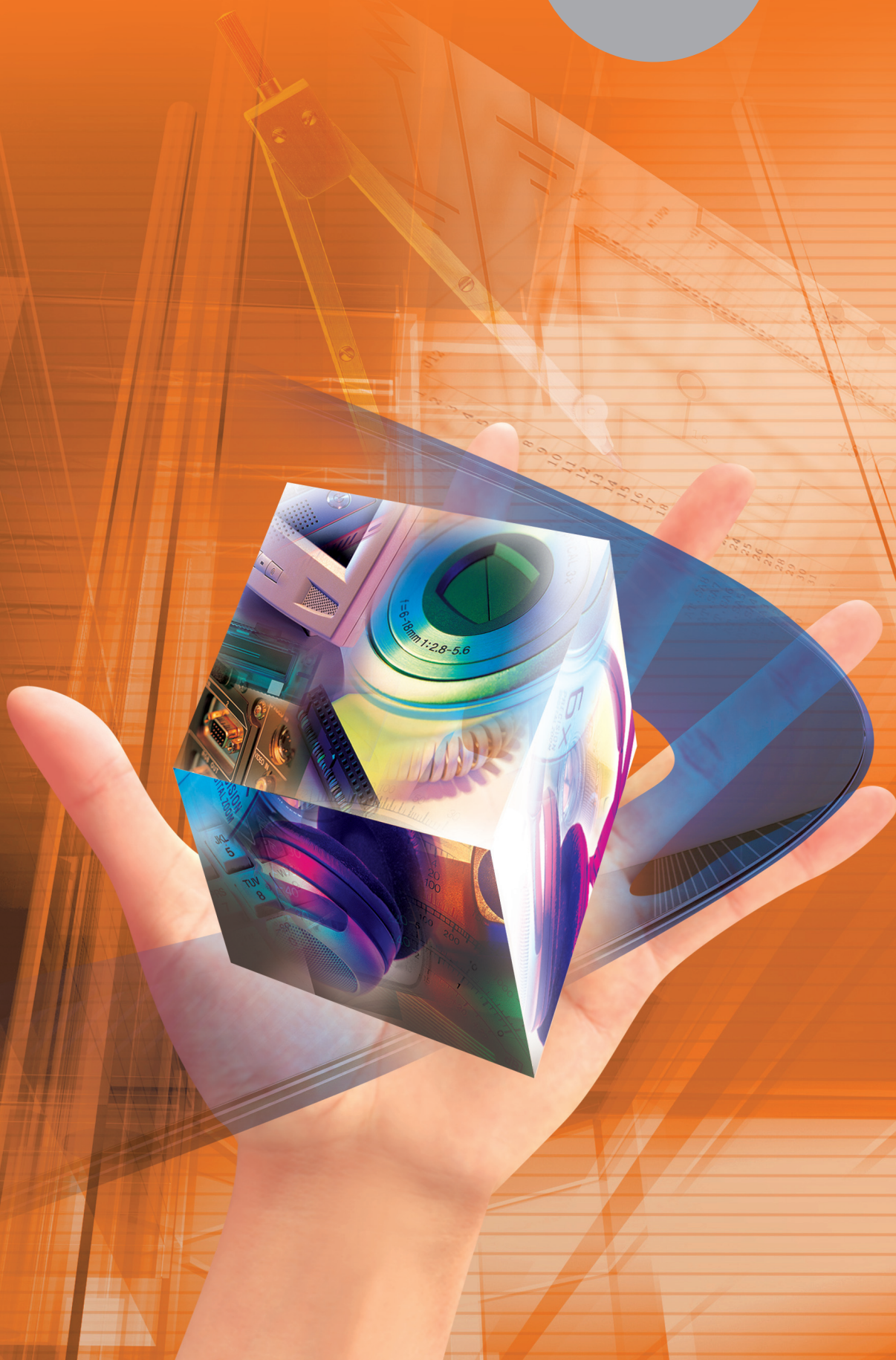
2008

HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES



香港工業總會
Federation of
Hong Kong
Industries

消費產品 設計
Consumer Product Design



目錄 Contents

- 01 香港工業總會主席獻詞
Message from the Chairman of
Federation of Hong Kong Industries
- 02 香港工商業獎：消費產品設計大獎
Hong Kong Awards for Industries :
Consumer Product Design Grand Award
- 04 香港工商業獎：消費產品設計獎
Hong Kong Awards for Industries :
Consumer Product Design Award
- 18 香港工商業獎：消費產品設計優異證書
Hong Kong Awards for Industries :
Consumer Product Design Certificate of Merit
- 19 評判名單
List of Judges
- 鳴謝
Acknowledgement

主辦機構 Leading Organizer :



香港設計委員會
Design Council of Hong Kong
香港工業總會 Federation of Hong Kong Industries

技術顧問 Technical Adviser :



香港標準及檢定中心
Hong Kong Standards and
Testing Centre

香港工業總會主席陳鎮仁獻詞

產品設計和創新一直都是工業的重要環節。市場需求、規例要求和產業升級，都促使業界製造更新和更好的產品，以達致現今的高水平。「香港工商業獎」的得主都展現了香港的創新和企業家精神，絕對能夠製造超水準的產品。

產品的功能和效用達到高水平，反映出香港工業家都富於發明才智，並且不斷追求卓越，推動建立一個具創意、知識型和高附加值的工業。為了表彰這些傑出表現，我們向出色的參賽者頒發「香港工商業獎」，期望其他工業家受到他們的啟發，視他們為模範。

我謹代表工總向全體評審委員會成員致謝，並祝賀所有參賽者，特別是各個獎項的得主，他們一方面促進香港的創意發展和工業設計，另一方面又令工業設計的基準節節提升。



香港工業總會主席
陳鎮仁先生



主席獻詞 Chairman's Message

Message from Clement Chen Chairman, Federation of Hong Kong Industries

It is clear that product design and innovation are as important as ever. Market demands, regulatory requirements and industrial upgrade press industries to produce newer and better products that meet today's high standards. Winners of the Hong Kong Awards for Industries demonstrate that Hong Kong's creative and entrepreneurial talents are more than capable in meeting today's standards.

The standard of work of the products reflects the ceaseless excellence of Hong Kong's inventive industrialists, and reinforces our progress towards establishing an innovative, knowledge-based, value-enhanced industry is undeniable. In recognition of such excellence, we honour outstanding participants with this Award and hope they become inspirational examples to other industrialists.

On behalf of the FHKI, I would like to thank the members of the Judging Panel and congratulate all competition participants, especially the winners for enhancing Hong Kong's creativity and industrious designs while setting an ever-greater benchmark for industry.



Mr Clement Chen, BBS, JP
Chairman, Federation of Hong Kong Industries

香港工商業獎

Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計大獎

*Consumer Product
Design Grand Award*

2008



參賽公司 Submitted by:

思科實業有限公司
C Enterprise Ltd.

設計者 Designer:

Chris Elsworth

網址 Website:

[www.power8workshop.com /](http://www.power8workshop.com/)
www.cel-global.com

電郵 E-mail:

info@cel-global.com



得獎產品 Winning Product :

POWER8workshop



全球第一台八合一電動手提+枱式工具組合終於誕生:POWER8workshop

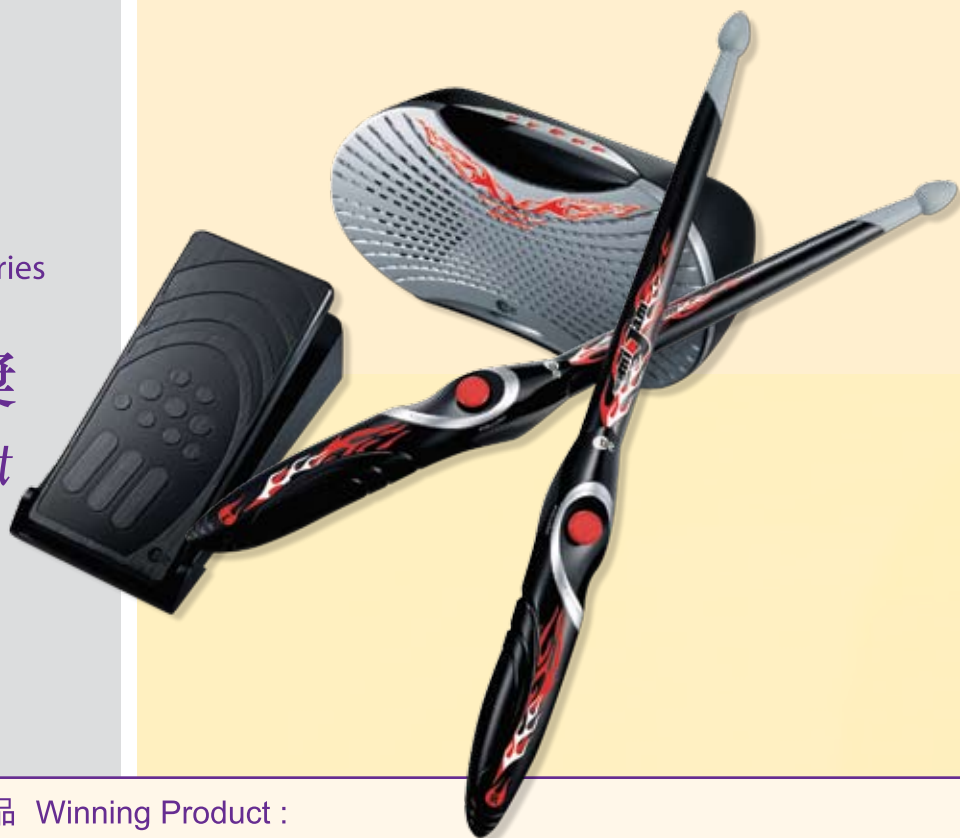
不論你是專業裝修師傅，還是DIY愛好者，POWER8workshop的充電式設計方便隨時隨地工作。其獨創及專利設計，讓用家能把四個電動手提工具(電鑽、圓盤鋸、曲線鋸、燈)轉換成相關的枱式電動工具(枱鑽、枱鋸、曲線枱鋸、枱燈)。不銹鋼枱面美觀耐用，背後兩個配件盒備有不同配件，更易造出準確精美的製成品。POWER8workshop細小、靈活、易攜、易收藏，加上雙充電點及1小時快充設計，邊操作邊充電，用家便能無間斷地享受工作之樂。

The World's first cordless benchtop power tool set with more than 8 functions – POWER8workshop! A cordless workstation that can do everything, anywhere! Ideal tool set for professional tradesman & DIY enthusiasts.

POWER8workshop introduces an innovative use of stainless steel armored case with 2 battery packs that allows 4 powerful cordless tools to transform into 4 bench top equivalents 8 functions with varies of accessories are packed into a small canvas bag which fits inside the case, making POWER8workshop highly compact, versatile & mobile. With dual charger points plus 1hr charger, user can work continuously with POWER8workshop without waiting for power pack recharge.

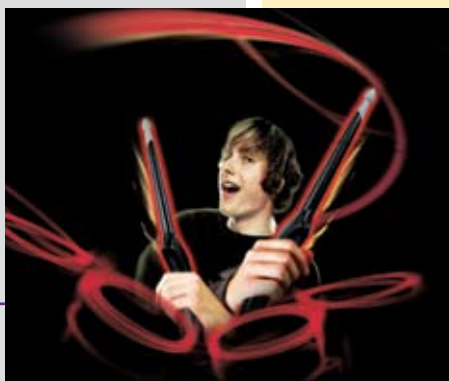
香港工商業獎
Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計獎
Consumer Product
Design Award
2008



得獎產品 Winning Product :

b2 無線鼓棍套裝
b2 Mi Jam Pro Air Drummer



b2無線鼓棍套裝幾乎可以取代一套真正的鼓，你只須在空中模仿擊打動作，你就仿如變身成一個專業鼓手，打出不同鼓聲跟節拍。套裝包括一對無線鼓棍，喇叭及低音鼓腳踏，你更可從你的iPod或mp3播放器，選取你最喜愛的歌曲作伴奏。

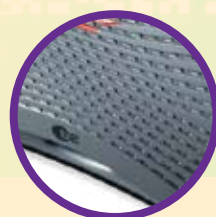
The b2 mi Jam Pro Air Drummer is as close the real thing as you can get! It is an ultimate air drum system with features and accessories that are just like the pro's. The package comes with a pair of wireless drumstick, a bass drum foot pedal and a speaker unit. You can plug in your iPod or any music player and jam along with your favourite song.

參賽公司 Submitted by :
藍盒國際有限公司
Blue Box International Ltd.

設計者 Designer :
藍盒G3組
Blue Box G3 team

網址 Website :
www.blueboxtoys.com

電郵 E-mail :
kk.chan@blueboxtoys.com



電磁中式炒爐憑著無火煮食的概念，突破了傳統中式煮食方式；其嶄新的電磁線圈設計及電子控制技術，不但擴大了加熱面積，熱力分布亦更均勻。

此新產品具有高效、爐身低溫及低噪音的優點，為廚師帶來既清潔和更寧靜的煮食環境。

It is a break-through non-flame cookware for the Chinese restaurants. The innovative magnetic coil design and advanced power electronic circuit enable a large cooking area with even heat distribution.

The product has excellent energy efficiency. Low radiation heat and low noise level provide a cleaner, quieter and more hygienic environment for the chefs to prepare their exquisite dishes.

香港工商業獎

Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計獎

Consumer Product
Design Award

2008

得獎產品 Winning Product :

“球火力”立體寬闊電磁中式炒爐 3D IH Commercial Wok Station



參賽公司 Submitted by :

中華電力有限公司
CLP Power Hong Kong Limited

設計者 Designer :

盧志華

中華電力有限公司—企業及業務拓展部

Lo Chi-Wah, Anthony

Corporate and
Business Development Department,
CLP Power Hong Kong Limited

鄭家偉

理工大學—電機工程學系

Eric Cheng

Department of Electrical Engineering,
The Hong Kong Polytechnic University

網址 Website :

www.clponline.com.hk

電郵 E-mail :

acwlo@clp.com.hk

香港工商業獎
Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計獎 Consumer Product Design Award 2008



I-BOBO是一款適合三歲或以上兒童的電子互動學習玩具。此產品包括可愛毛公仔(造型有啤啤熊及趣緻恐龍)，特點在於使用者如家長及導師等，以先進科技，透過附設之聰明筆及故事書，向兒童講故事、唱歌及玩互動遊戲等，小朋友可藉此新奇先進玩具吸收知識。I-BOBO適合在家庭、學校、小組及其他場合使用。

得獎產品 Winning Product :

i-Bobo Storyteller

i-BOBO Storyteller is an electronic learning system for kids aged 3+. It consists of a pen, book and interactive bear. Using the pen kids can play, read and participate in the learning activities programmed into the book. The bear's reactions depend upon the selection made by the user. It is suitable for bedtime reading, indoor/outdoor use, on-the-go use and in a group for learning purposes.

參賽公司 Submitted by :
萬威電子工業有限公司
IDT Electronic
Products Limited.

設計者 Designer :
萬威電子工業有限公司
IDT Electronic
Products Limited.

網址 Website :
www.idthk.com

電郵 E-mail :
idthk@idthk.com



小型輕巧之無線設計，任意擺放在屋內任何地方，除時鐘外其主要功能為用電者監察查閱用電量、電費值及推數炭化物放量等，更可預設用電量指標，以警覺及防止不自覺的電能浪費，培養環保意識，實為理想之家居及辦公室省能產品。



得獎產品 Winning Product :

無線電量警覺監控儀 Wireless Power Monitoring Alert System



A pocket-sized remote unit that can be placed all around the house. As well as a real time clock, the main feature of the unit is that shows an instant or historical power usage reading, the electricity tariff and the estimated CO2 emissions from running. A maximum-consumption alarm can be set to warn against high levels of power usage. Save energy and the environment through greater awareness. A perfect resource for your home and office.

香港工商業獎
Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計獎
Consumer Product
Design Award
2008

參賽公司 Submitted by :
保力遠東有限公司
Protronic (Far East) Ltd.

設計者 Designer :
產品設計及研發部
R&D Team

網址 Website :
www.protronic.com.hk

電郵 E-mail :
sales@presisionhk.com /
eddie@precisionhk.com

香港工商業獎

Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計獎

Consumer Product
Design Award

2008



得獎產品 Winning Product :

RYOBI P843 18V 鋰電電動工具套裝 RYOBI P843 18V Lithium Power Tool Kit

Ryobi 18V 鋰離子電池電動工具套裝是包含多種功能的電動工具，設計創新及輕巧。全新 Ryobi 18V 鋰離子電池是百分百兼用現有 Ryobi 18V 鎳鎘電動工具。因此超過二千萬 Ryobi One + 鎳鎘電池工具用家，也受惠於鋰離子電池帶來的好處。令 Ryobi One + 工具系列，最為經濟耐用及靈活配置，成為18V 電動工具的市場領導者。

Ryobi P843 – 18V Lithium-ion Power Tool Kit is an assortment of fully featured lithium-ion driven tools which incorporate the latest in compact tool designs. The new Ryobi P843 – 18v Lithium-ion battery was developed to be reverse compatible with all existing Ryobi 18v NiCad tools currently in the market. This gives the over 20 million users in the One+ family a choice between NiCad or Lithium-ion batteries which are both fully interchangeable. This makes the Ryobi One+ the most affordable and versatile 18v lithium-ion tool system in the world.

參賽公司 Submitted by :

創科實業有限公司

Techtronic Industries Co. Ltd.

設計者 Designer :

TTI- Concept Center Asia

網址 Website :

www.ttigroup.com

電郵 E-mail :

info@tti.com.hk





香港工商業獎
Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計獎 Consumer Product Design Award 2008

得獎產品 Winning Product :

Ridgid 12V 充電式鋰電迷你手電鑽 Ridgid 12V Lithium Shorty Drill



Ridgid 12V 鋰離子電池迷你電鑽是市面上唯一擁有最輕巧 3/8 英寸鎖頭的手電鑽。產品以專業及DIY用家為對象。其創新的迷你鎖頭設計，更能配合一系列不同尺寸的鑽咀及螺絲批咀。輕巧短小的機身，令用家在狹小的環境下，仍能操作自如。

The Ridgid 12V Lithium-ion Compact Drill is the only ultra compact drill with a full sized 3/8 inch chuck. Designed with the Serious DIY'er and Professional in mind, this innovative compact drill give users the flexibility to use a variety standard drill and driver bits with it's fully featured chuck while easily fitting into tight workspaces.



參賽公司 Submitted by :
創科實業有限公司
Techtronic Industries Co. Ltd.

設計者 Designer :
TTI- Concept Center Asia

網址 Website :
www.ttigroup.com

電郵 E-mail :
info@tti.com.hk

香港工商業獎

Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計
優異證書

Consumer Product
Certificate of Merit

2008



得獎產品 Winning Product :

b2 Wassup 跳舞機械人
b2 Wassup

參賽公司 Submitted by :

藍盒國際有限公司

Blue Box International Ltd.

設計者 Designer :

藍盒G3組

Blue Box G3 team

網址 Website :

www.blueboxtoys.com

電郵 E-mail :

kk.chan@blueboxtoys.com



Wassup是一個可以聲控、有內置音樂、會跳舞的小型喇叭機械人。它的狂熱舞步包括360度旋轉、扭動、分腿及拍打耳朵，看它一眼你就會發現它極具性格，它會是你的最佳音樂良伴，盡情與它分享你的音樂吧。

Wassup is sound activated with built-in melodies and dancing speaker. It will go frenzy dancing, twisting, doing splits, and flapping ears when it is exposed to sound & music inputs like iPod or MP3 player. With just one look will tell you that it has a real personality. Wassup is your hyperactive music companion that will keep you entertained while listening to your favorite music.

香港工商業獎
Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計
優異證書
Consumer Product
Certificate of Merit
2008

得獎產品 Winning Product :

單相即熱式熱水爐 Single Phase Instantaneous Water Heater

此二合一熱水爐具備獨立或同步輸出熱水及冷氣的功能。配合熱泵及先進的雪種控制技術，本產品適合應用於家庭及各種商業用途。此熱水爐體積輕巧，具高能源效益，能為您減省不少能源開支。

This 2-in-1 water heater can produce hot water up instantaneously and conditioned air simultaneously or individually. It uses the heat pump technology and an innovative refrigerant control circuit. It is ideal for domestic and commercial applications. This product is compact in size and highly energy efficient, which can help the users achieve significant energy savings.



參賽公司 Submitted by :

中華電力有限公司
CLP Power Hong Kong Limited

設計者 Designer :

盧志華

中華電力有限公司—企業及業務拓展部
Lo Chi-Wah, Anthony
Corporate and
Business Development Department,
CLP Power Hong Kong Limited

梁國熙

香港大學—機械工程系
Michael Leung
Mechanical Engineering Department, The
University of Hong Kong

網址 Website :

www.clponline.com.hk

電郵 E-mail :

acwlo@clp.com.hk

香港工商業獎

Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計
優異證書

Consumer Product
Certificate of Merit

2008



得獎產品 Winning Product :

彩屏動態感應門用便携式攝像機 IntelliCorder

參賽公司 Submitted by :

光顯數碼科技有限公司

Global Digital Imaging Limited

網址 Website :

www.globaldigital.com.hk

電郵 E-mail :

info@globaldigital.com.hk



Intelllicorder是一個高檔次的可錄製影聲的門用安全攝像機，所錄製的內容可以存入SD卡中或儲存在電腦中回放，它通過代替貓眼的屏幕從門內觀看和錄製影聲，鏡頭裝在門外；用戶既可以看到錄製的影聲又可以管理 存在SD卡裡的信息。

The Intellicorder is a door security camera that records video and stores it to a removable SD card for playback or storage on a computer. It utilizes a video screen for viewing and recording from inside that replaces the standard peephole. On the outside is a lens that mounts to a door. Users can view video that was recorded and can manage the information stored on the SD card.



香港工商業獎
Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計
優異證書
*Consumer Product
Certificate of Merit*
2008

得獎產品 Winning Product :

ATC5K

ATC5K是全球第一部全天候攝像機，內置彩色顯示螢幕，可即時預覽及隨時重播。攝像機備有完整的裝置配件，用家可靈活應用於不同的物件，如頭盔、單車、電單車上等。另外，ATC5K附有遙控器，讓用家方便操作。ATC5K有防撞、防水深度達三米，適合全天候及戶外使用。

The ATC5K is the World's 1st action camera with built-in LCD screen for instant playback and preview. It comes complete with a remote control and a set of mounting accessories allowing users to mount the camera to a variety of objects and surfaces. It is shock-resistant and waterproof to a depth of 3m. It is appropriate for all-weather and is for outdoor use.



參賽公司 Submitted by :
萬威電子工業有限公司
IDT Electronic
Products Limited.

設計者 Designer :
萬威電子工業有限公司
IDT Electronic
Products Limited.

網址 Website :
www.idthk.com

電郵 E-mail :
idthk@idthk.com

香港工商業獎
Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計
優異證書
*Consumer Product
Certificate of Merit*
2008

得獎產品 Winning Product :

Sakura Robot Girl



參賽公司 Submitted by :
萬利玩具
Manley Toys Ltd.

網址 Website :
www.toyquest.com

電郵 E-mail :
manley@manley.com.hk

Sakura機械人是女孩子的好朋友。她懂說笑、談趣事及提供衣著建議等等。她對您充滿好奇，會回答您的問題、傾聽您的心聲，並保守您的秘密。她喜歡一邊駕著踏板車，一邊播著歌跳舞。閒時她還會請你用遙控器帶她到處去。

Designed to be a girl's best friend, Sakura is an incredibly smart robot. She tells jokes, funny facts, fashion tips, and more. Sakura is always interested in you, answers your questions and keeps your secrets. She loves to dance on her robotic scooter with her favorite music. You can also drive her around with her wireless remote.

香港工商業獎
Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計
優異證書
*Consumer Product
Certificate of Merit*
2008

得獎產品 Winning Product :

Philips Mobile Phone X800

The Philips Mobile phone X800 is a tri-band GSM/GPRS handset. Its main features include: 2.8 inch, 262Kcolor, TFT, touch screen display with hand writing recognition; a Xenium battery, delivering one month of standby and 10 hours of talk time; a 2 Mega pixel auto focus camera; a Bluetooth connectivity; a FM radio; Video capture and playback; a Micro SD memory slot.

This is the first mobile phone from Philips to offer full touch screen functionality. The interface allows for both touch navigation and handwriting recognition via stylus input. This technology, combined with the Xenium battery life of over one month of standby time, makes the Philips Mobile phone X800 proposition different from current products on the market.



參賽公司 Submitted by :
**Philips Electronics
HK Limited**

設計者 Designer :
Philips Design Team

網址 Website :
www.design.philips.com

電郵 E-mail :
vincent.vaucelle@philips.com

香港工商業獎

Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計
優異證書

Consumer Product
Certificate of Merit
2008



得獎產品 Winning Product :

Maya Electronics Kitchen Scale

參賽公司 Submitted by :

得利安亞太有限公司

Terraillon Asia Pacific Limited

網址 Website :

www.terraillon.com

電郵 E-mail :

j.cothenet@terraillon-asia.com.hk



設計新穎：MAYA包括1個稱重碗和1個大型混物碗，稱重碗和混物碗均可倒置後疊放磅上以節省擺放空間。

便於清潔：MAYA以不銹鋼平台設計，能有效地防水防塵。

方便用家：MAYA的大型液晶顯示型幕，能清楚顯示讀數，並含皮重功能，液態單位及單位自動轉換功能。

Innovative: MAYA comes with one weighing tray plus one big mixing bowl, both of which invert and pile up on the scale to save storage space.

Hygienic: MAYA has a stainless steel platform and seamless dust and water protection.

User friendly: MAYA boasts an easy-to-read big size LCD, tare function, automatic liquids conversion and automatic unit conversion.



香港工商業獎
Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計
優異證書
*Consumer Product
Certificate of Merit*
2008

得獎產品 Winning Product :

偉易達數碼室內無線電話 Vtech 6042 Cordless Phone



偉易達6042數碼室內無線電話，為追求科技與高尚品味之客戶而設計，獨特選材，超薄手感及其奪目顏色令偉易達6042數碼室內無線電話在數碼室內無線電話市場內一枝獨秀。

Vtech 6042 digital cordless phone providing a technically focused audience with features they can use and enjoy. Slim, subtle and fashionable aesthetics. Choices of materials and colors give the product a unique contemporary identity.



參賽公司 Submitted by :
偉易達通訊設備有限公司
Vtech Telecommunications Ltd.

設計者 Designer :
偉易達通訊設備有限公司
產品設計部
Industrial Design Department,
Vtech Telecommunications Ltd.

網址 Website :
www.vtechphones.com

電郵 E-mail :
wc_fung@vtech.com

香港工商業獎

Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計
優異證書

Consumer Product
Certificate of Merit
2008



得獎產品 Winning Product :

AT&T 數碼室內無線電話 AT&T TL92278 Cordless Phone

參賽公司 Submitted by :

偉易達通訊設備有限公司
Vtech Telecommunications Ltd.

設計者 Designer :

偉易達通訊設備有限公司
產品設計部
Industrial Design Department,
Vtech Telecommunications Ltd.

網址 Website :

www.vtechphones.com

電郵 E-mail :

wc_fung@vtech.com



AT&T TL92278數碼室內無線電話採用最新無線通訊技術，設計簡潔而突出，通訊技術高度可靠及其多元化功能令用戶置身於前所未有的通訊體驗。

AT&T TL92278 Cordless Phone use latest technologies presented clearly and concisely. Bold and striking aesthetic. Reliable and functional features enhancing the users experience.



香港工商業獎
Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計 Consumer Product Design Category 2008

評審委員會 Judging Panel

左起 From left:

曾昭學先生
Mr. Victor Tsang
香港知專設計學院院長
Principal,
Hong Kong Design Institute

陳光東博士
Dr. William Chan
香港工業總會總監
Director,
Federation of Hong Kong Industries
(非評審委員會成員 Non-Judging Panel Member)

丁煒章先生
Mr. Bernie Ting
廣達實業有限公司董事及總經理
Director & General Manager,
Qualidux Industrial Co Ltd

鍾志平博士
Dr. Roy Chung, JP
香港設計委員會主席
Chairman,
Design Council of Hong Kong

梁廣泉先生
Mr. K.C. Leung
香港電器製造業協會理事長
President,
Hong Kong Electrical Appliances
Manufacturers Association

彭志江先生
Mr. Winnif Pang
香港設計師協會主席
Chairman,
HK Designers Association

李德志教授
Prof. Tak Lee
香港理工大學設計學院副院長
Associate Director, School of Design,
The Hong Kong Polytechnic University

陳其鏞教授
Prof. Chan Kei Biu, MH
新進科技集團有限公司主席及高級董事總經理
Chairman & Senior Managing Director,
Surface Mount Technology (Holdings) Limited

吳宏斌先生
Mr. Dennis Ng, MH
寶星首飾廠有限公司董事總經理
Managing Director,
Polaris Jewellery Manufacturer Limited

蘇永強先生
Mr. Paul So
時運達集團主席
Chairman,
Sweda Group

香港工商業獎

Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計

Consumer Product
Design Category

2008



最終評審委員會 Final Judging Panel

左起 From left:

陳光東博士
Dr. William Chan
香港工業總會總監
Director,
Federation of Hong Kong Industries
(非評審委員會成員 Non-Judging Panel Member)

彭志江先生
Mr. Winnif Pang
香港設計師協會主席
Chairman,
HK Designers Association

劉小康先生
Mr. Freeman Lau, BBS
香港設計中心副主席
Vice Chairman, Board of Directors,
Hong Kong Design Centre

陳育德先生
Mr. Eddy Chan Yuk Tak, JP
創新科技署署長
Commissioner,
Innovation & Technology Commission

徐立之教授
Prof Lap-Chee Tsui
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港大學校長
Vice-Chancellor and President,
The University of Hong Kong

陳鎮仁先生
Mr. Clement Chen, BBS, JP
香港工業總會主席
Chairman,
Federation of Hong Kong Industries

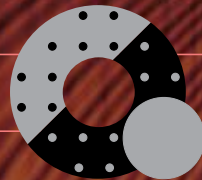
陳錦泰教授
Prof. Chan Kam Tai
香港中文大學教授
Professor,
The Chinese University of Hong Kong

姚建雄先生
Mr. Paul Yao
天祥公證行有限公司總裁
Chief Executive,
Intertek Testing Services Hong Kong Limited

鍾志平博士
Dr. Roy Chung, JP
香港設計委員會主席
Chairman,
Design Council of Hong Kong

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

香港工商業獎 2008
Hong Kong Awards for Industries



白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS



Regatex Manufacturers Ltd.

金贊助機構 GOLD SPONSORS



銀贊助機構 SILVER SPONSORS



其他贊助機構 OTHER SPONSORS



Consumer Product **消費產品** *Design* **設計**

香港工業總會網址

Federation of Hong Kong Industries Website

<http://www.industryhk.org>

香港工商業獎網址

Hong Kong Awards for Industries Website

<http://www.hkindustryaward.org>

此刊物由香港工業總會轄下香港設計委員會出版。得獎產品簡介均由得獎公司提供。上述資料已經力求準確，惟本會不能作出任何保證，亦不會對信賴此等資料的人士負上任何責任。

Disclaimer: This brochure was published by the Design Council of Hong Kong, the Federation of Hong Kong Industries. All information was provided by the winning companies. While every effort is made to ensure the accuracy of the above information, the Federation cannot guarantee this to be so and will not be held liable for any reliance placed on the same.